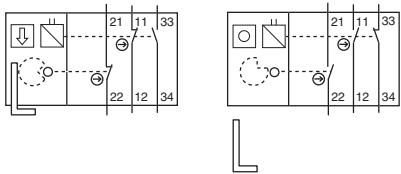


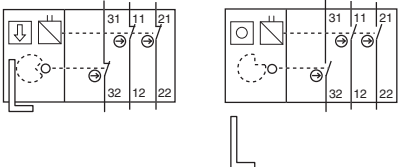
L100 Safety Locking Device - DE/GB/FR/IT/ES/PT/RU/ZH - 07/2011 Part No. 607244

# L100 Sicherheits-Zuhaltung

## Anwendungshinweise



L100-P3xxx



L100-P4xxx

### Zu diesem Dokument

Die Informationen zur Sicherheits-Zuhaltung L100 sind auf zwei Dokumente aufgeteilt. Das Dokument Anwendungshinweise enthält nur die wichtigsten Sicherheits-hinweise.

**Für sicheres Implementieren, Prüfen und Betreiben unbedingt das Dokument L100 Sicher implementieren und betreiben downloaden unter <http://www.leuze.com/l100> oder unter [service.schuetzen@leuze.de](mailto:service.schuetzen@leuze.de) bzw. Tel. +49 8141 5350-111 anfordern.**

### Sicherheit

Vor Einsatz der Sicherheits-Zuhaltung muss eine Risikobeurteilung gemäß gültiger Normen durchgeführt werden (z. B. EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). Für Montage, Betrieb und Prüfungen müssen das Dokument L100 Sicher implementieren und betreiben sowie alle zutreffenden nationalen und internationalen Normen, Vorschriften, Regeln und Richtlinien beachtet werden (z. B. Maschinenrichtlinie, Niederspannungsrichtlinie, Arbeitsmittelbenutzungsrichtlinie, Sicherheitsvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, EN 1088, EN ISO 13849-1, EN 60204-1).

Relevante und mitgelieferte Dokumente beachten, ausdrucken und an das betroffene Personal weitergeben.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Damit ein ordnungsgemäßer Personenschutz gewährleistet ist, muss die Sicherheits-Zuhaltung von fachkundigem Personal montiert, angeschlossen und in Betrieb genommen werden. Sie muss in einwandfreiem Zustand sein und regelmäßig geprüft werden. Der Schaltvorgang darf nur von einem für diese Sicher-

heits-Zuhaltung zulässigen Betätiger ausgelöst werden, der unlösbar und manipulationsicher mit der beweglich trennenden Schutzeinrichtung verbunden ist.

Sicherheits-Zuhaltungen L100 müssen so angeschlossen werden, dass ein gefahrbringender Zustand nur bei geschlossener Schutzeinrichtung aktiviert werden kann und dass sie ein vorzeitiges Öffnen während der Nachlaufzeit des gefahrbringenden Zustands verhindern. Elektromagnetische statt federkraftverriegelte Sicherheits-Zuhaltungen dürfen nur in Sonderfällen und nach entsprechender Risikobeurteilung verwendet werden.

### Verantwortung für die Sicherheit

Hersteller und Betreiber der Maschine müssen dafür sorgen, dass Maschine und implementierter Sicherheits-Schalter ordnungsgemäß funktionieren und dass alle betroffenen Personen ausreichend informiert und ausgebildet werden.

Art und Inhalt aller weitergegebenen Informationen dürfen nicht zu sicherheitsbedenklichen Handlungen von Anwendern führen können.

### EG-Konformitätserklärung

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

Hiermit erklären wir, dass die Sicherheits-Zuhaltung L100 (Artikelnummer siehe Typenschild) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der aufgeführten EG-Richtlinien<sup>1</sup> (einschließlich aller Änderungen) entspricht und dass bei Konzeption und Bauart die aufgeführten Normen<sup>1</sup> angewandt worden sind.

Owen, 06.05.2010

Dr. Harald Grübel  
Geschäftsführer

1. Die vollständige EG-Konformitätserklärung können Sie als PDF downloaden unter: <http://www.leuze.com/l100>

# L100 Защитный блокиратор

## Инструкции по применению

### Рисунки

Информацию о состоянии контактов см. в описании на немецком языке в разделе "Anwendungshinweise".

### Настоящее руководство

Информация о защитном блокираторе L100 содержится в двух документах. Документ "Инструкции по применению" включает в себя только основные указания по технике безопасности.

**Для надежной установки, испытания и ввода в эксплуатацию необходимо наличие документа "Надежная установка и эксплуатация L100", доступного для скачивания по адресу <http://www.leuze.com/l100>. Также возможно получение документа по запросу: по электронной почте [service.protect@leuze.de](mailto:service.protect@leuze.de) или по телефону +49 8141 5350-111.**

### Безопасность

Перед вводом защитного блокиратора в эксплуатацию необходимо проведение анализа рисков согласно действующим стандартам (например, EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). Во время монтажа, эксплуатации и испытания устройства необходимо соблюдение указаний, приведенных в руководстве "Надежная установка и эксплуатация L100", а также всех соответствующих национальных и международных стандартов, предписаний, правил и нормативов (например, директивы ЕС для машинного оборудования и низковольтного оборудования, директивы ЕС об использовании рабочего оборудования, инструкции по технике безопасности, предписания по предотвращению несчастных случаев, EN 1088, EN ISO 13849-1, EN 60204-1).

Необходимо ознакомиться со всеми сопутствующими и прилагаемыми в комплекте документами, распечатать их и передать обслуживающему и техническому персоналу.

### Надлежащая эксплуатация

Для обеспечения надлежащей защиты людей к выполнению работ по монтажу, подключению и вводу в эксплуатацию защитного блокиратора допускается только квалифицированный персонал. Устройство должно находиться в безупречном состоянии и проходить регулярную проверку. Для переключения разрешается использовать только контактный элемент, допущенный к работе с данным защитным фиксатором и соединенный с подвижным оградительным устройством с обеспечением защиты от удаления и манипуляций.

Защитные блокираторы L100 подключаются таким образом, чтобы опасное движение машины было возможно только при закрытом оградительном устройстве, при этом они должны предотвращать преждевременное открытие оградительного устройства во время инерционного выбега машины. Применение блокираторов с электромагнитной блокировкой вместо пружинной блокировки допустимо только в виде исключения при условии предварительного анализа рисков.

### Ответственность за безопасность

Производитель машины и эксплуатирующее предприятие отвечают за надлежащую эксплуатацию машины и защитного блокиратора, а также за уведомление и обучение всех вовлеченных в работу лиц.

Содержимое передаваемой пользователям документации должно исключать возможность проведения манипуляций, способных повлиять на безопасность.

### Заявление о соответствии требованиям ЕС

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

Настоящим производителем заявляет о том, что защитный блокиратор L100 (№ для заказа см. типовую табличку) в поставляемом виде отвечает всем требованиям по обеспечению безопасности и охраны здоровья людей согласно директивам ЕС<sup>1</sup> (включая все поправки), и что при проектировании и разработке были учтены приведенные в заявлении стандарты<sup>1</sup>.

г. Овен, 06.05.2010 г.

Д-р Харальд Грюбель  
Генеральный директор

1. Полный текст Заявления о соответствии требованиям ЕС в формате PDF можно скачать в Интернете по адресу: <http://www.leuze.com/l100>

L100 Safety Locking Device - DE/GB/FR/IT/ES/PT/RU/ZH - 07/2011 Part No. 607244  
Subject to change without prior notice

## L100 Interverrouillage de sécurité

### Consignes d'application

#### Figures

Pour les informations relatives aux états des contacts, reportez-vous aux figures données à la section « Anwendungshinweise » de la partie allemande de ce document.

#### À propos de ce document

Les informations concernant l'interverrouillage de sécurité L100 se répartissent dans deux documents. Le document Consignes d'application ne contient que les consignes de sécurité les plus importantes.

✚ **Pour une mise en oeuvre, un contrôle et une exploitation en toute sécurité, télécharger impérativement le document Mise en oeuvre et exploitation en toute sécurité du L100 à l'adress <http://www.leuze.com/l100> ou l'exiger auprès de service.protect@leuze.de ou par téléphone au numéro : +49 8141 5350-111.**

#### Sécurité

Avant de mettre l'interverrouillage de sécurité en oeuvre, il faut effectuer une appréciation des risques selon les normes applicables (p. ex. EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). Pour le montage, l'exploitation et les contrôles, il faut prendre en compte le document Mise en oeuvre et exploitation en toute sécurité du L100 ainsi que les normes, prescriptions, règles et directives nationales et internationales (p. ex. la directive sur les machines, la directive basse tension, la directive sur l'utilisation d'équipements de travail, les règles de sécurité, les règlements de prévention des accidents, EN 1088, EN ISO 13849-1, EN 60204-1).

✚ Observer les documents pertinents et livrés, les imprimer et les remettre au personnel concerné.

#### Utilisation conforme

Afin de garantir une protection de personnes adéquate, il faut charger un personnel compétent de monter, raccorder et mettre l'interverrouillage de sécurité en service. L'interverrouillage de sécurité doit être en parfait état et contrôlé à intervalles réguliers. La procédure de commutation ne doit être déclenchée que par un organe de commande adapté pour cet interverrouillage de sécurité, ce dernier étant fixé au protecteur mobile de façon indissoluble et à permettre une manipulation sûre.

Il faut raccorder les interverrouillages de sécurité L100 de façon à ce qu'un état à risque ne puisse être activé que quand le dispositif de protection est fermé et à empêcher une ouverture prématurée pendant le temps d'arrêt de l'état à risque. Utiliser des interverrouillages de sécurité à verrouillage électromagnétique plutôt que

par ressort seulement dans des cas particuliers et après appréciation des risques en conséquence.

#### Responsabilité de la sécurité

Le fabricant et l'exploitant de la machine doivent assurer que la machine et l'interrupteur de sécurité mis en oeuvre fonctionnent correctement et que toutes les personnes concernées sont suffisamment informées et formées.

Le type et le contenu des informations doivent être transmises de façon à exclure des manipulations critiques du point de vue de la sécurité.

#### Déclaration de conformité CE

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

Nous déclarons par la présente que l'interverrouillage de sécurité L100 (numéro de référence : voir plaque signalétique) dans la version mise en circulation par nos soins satisfait aux exigences en matière de sécurité et de santé des directives CE mentionnées<sup>1</sup> (y compris tous les amendements) et que les normes mentionnées<sup>1</sup> ont été respectées en ce qui concerne la conception et la construction.

Owen, le 06/05/2010



Dr. Harald Grübel  
Directeur Général

1. La déclaration de conformité CE complète est disponible au format PDF par téléchargement à l'adresse : <http://www.leuze.com/l100>

## L100 Chave de segurança

### Instruções de Utilização

#### Ilustrações

Para obter informações sobre as diversas configurações de contato, favor consultar as ilustrações contidas em "Anwendungshinweise" na descrição em alemão.

#### Relativamente a este documento

As informações sobre a chave de segurança L100 estão divididas em dois documentos. O documento "Instruções de Utilização" contém apenas as instruções de segurança mais importantes.

✚ **Para uma implementação, verificação e operação seguras, fazer impreterivelmente o download do documento "L100 Implementar e operar com segurança" em <http://www.leuze.com/l100>, ou solicitar o envio pelo e-mail [service.protect@leuze.de](mailto:service.protect@leuze.de) ou pelo tel.: +49 8141 5350-111.**

#### Segurança

Antes da utilização da chave de segurança é necessário efetuar uma avaliação de riscos, em conformidade com as normas em vigor (p.ex. EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). Para a montagem, a operação e as verificações, o documento "L100 Implementar e operar com segurança" bem como todas as normas, os regulamentos, as regras e as diretivas nacionais e internacionais aplicáveis têm de ser tidos em atenção (p.ex. Diretiva Máquinas, Diretiva Baixa Tensão, Diretiva Utilização de Equipamentos de Trabalho, Regulamentos de Segurança, Regulamentos de Prevenção de Acidentes, EN 1088, EN ISO 13849-1, EN 60204-1).

✚ Ter em atenção, imprimir e entregar ao pessoal em questão os documentos relevantes e fornecidos.

#### Utilização prevista

Para que seja possível garantir uma proteção correta das pessoas, o bloqueio de segurança tem de ser montado, ligado e colocado em funcionamento por técnicos especializados. O bloqueio de segurança tem de se encontrar em perfeito estado de funcionamento e ser inspecionado regularmente. O processo de comutação pode ser ativado apenas por um atuador autorizado para este bloqueio de segurança, ligado de forma permanente ao dispositivo de segurança móvel e protegido contra manipulações.

As chaves de segurança L100 têm de ser ligadas de modo a que um estado que acarreta perigo possa ser ativado apenas com o dispositivo de proteção fechado, e de modo a evitar uma abertura antecipada durante o período de retardamento do referido estado. Os bloqueios de segurança eletromagnéticos, não travados

por força de mola, podem ser utilizados apenas em casos especiais e após a respetiva avaliação de riscos.

#### Responsabilidade pela segurança

O fabricante e o operador da máquina devem certificar-se de que a máquina e o interruptor de segurança implementado funcionam corretamente, e que todas as pessoas responsáveis tenham recebido informações e formação adequadas.

O tipo e o conteúdo de todas as informações fornecidas não podem conduzir a ações que coloquem em risco a segurança dos utilizadores.

#### Declaração CE de Conformidade

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

Declaramos, pela presente, que a chave de segurança L100 (ver número do artigo na chapa de características), no modelo por nós colocado em circulação, cumpre os requisitos de segurança e saúde pertinentes das Diretivas CE<sup>1</sup> indicadas (incluindo todas as alterações), e que, na concepção e no tipo de construção, foram aplicadas as normas<sup>1</sup> indicadas.

Owen, 06.05.2010



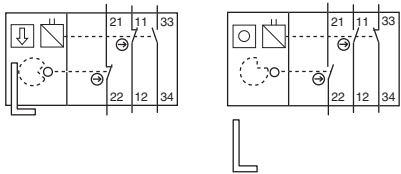
Dr. Harald Grübel  
Gerente

1. O download da Declaração CE de Conformidade na íntegra, em formato PDF, pode ser efetuado em: <http://www.leuze.com/l100>

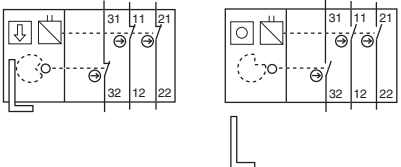
Subject to change without prior notice  
L100 Safety Locking Device  
DE/GB/FR/IT/ES/PT/RU/ZH - 07/2011 Part No. 607244

## L100 Safety Locking Device

### Application information



L100-P3xxx



L100-P4xxx

### About this document

The information on the L100 Safety Locking Device is divided into two documents. Document "Application information" contains only the most important safety notices.

☞ **For the safe implementation, testing and operation, download document "Safe implementation and operation of the L100" from <http://www.leuze.com/l100> or request it from [service.protect@leuze.de](mailto:service.protect@leuze.de) or tel. +49 8141 5350-111.**

### Safety

Before using the Safety Locking Device, a risk evaluation must be performed according to valid standards (e.g. EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). For mounting, operating and testing, document "Safe implementation and operation of the L100" as well as all applicable national and international standards, regulations, rules and directives must be observed (e.g. machinery directive, low-voltage directive, work-equipment directive, safety regulations, accident-prevention regulations, EN 1088, EN ISO 13849-1, EN 60204-1).

☞ Observe and print out relevant and supplied documents and distribute to the affected personnel.

### Proper use

To ensure proper personnel protection, the Safety Locking Device must be mounted, connected and started-up by trained personnel. It must be in perfect condition and inspected regularly. The switching process must only be triggered by an actuator approved for this Safety Locking Device that is connected to

the moveable guard in a non-detachable and tamper-proof manner.

L100 Safety Locking Devices must be connected in such a way that a dangerous state can only be activated while the protective device is closed and so that they prevent premature opening during the lag time before the dangerous state has ended. Electromagnetic Safety Locking Devices may only be used instead of spring-locked Safety Locking Devices in exceptional cases and following appropriate risk evaluation.

### Responsibility for safety

Manufacturer and operator of the machine must ensure that the machine and implemented Safety Switch function properly and that all affected persons are adequately informed and trained.

The type and content of all imparted information must not lead to unsafe actions by users.

### EC Declaration of Conformity

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

We hereby declare that the L100 Safety Locking Device (see name plate for part no.) in the form in which it is marketed by us conforms with the relevant safety and health requirements of the listed EC directives <sup>1)</sup> (including all changes) and that the listed standards <sup>1)</sup> were used in its design and construction.

Owen, 06.05.2010

Dr. Harald Grübel  
Managing Director

1) You can download the entire EC Declaration of Conformity as a PDF from:  
<http://www.leuze.com/l100>

## L100 Elettroserratura di sicurezza

### Istruzioni per l'applicazione

### Illustrazioni

Per informazioni sui rispettivi stati dei contatti si vedano le illustrazioni in "Application Information" della descrizione in inglese.

### Informazioni sul documento

Le informazioni sull'elettroserratura di sicurezza L100 sono divise su due documenti. Il documento Istruzioni per l'applicazione contiene solo le note di sicurezza più importanti.

☞ **Per l'implementazione, il controllo ed il funzionamento sicuri si prega di scaricare il documento «L100 Implementazione e funzionamento sicuri» all'indirizzo <http://www.leuze.com/l100> o [service.protect@leuze.de](mailto:service.protect@leuze.de), oppure di richiederlo telefonicamente al numero +49 8141 5350-111.**

### Sicurezza

Prima di utilizzare l'elettroserratura di sicurezza è necessario eseguire una valutazione dei rischi secondo le norme valide (ad esempio EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). Per il montaggio, il funzionamento ed i controlli è necessario rispettare il documento L100 Implementazione e funzionamento sicuri e tutte le norme, le prescrizioni, le regole e le direttive nazionali ed internazionali in materia (ad esempio la direttiva sulle macchine, la direttiva sulla bassa tensione, la direttiva sull'uso dei mezzi di lavoro, le norme di sicurezza, le norme antinfortunistiche, la EN 1088, la EN ISO 13849-1, la EN 60204-1).

☞ Rispettare, stampare e consegnare al personale i documenti pertinenti acclusi.

### Uso conforme

Per garantire la corretta protezione di persone, l'elettroserratura di sicurezza deve essere montata, collegata e messa in servizio da personale qualificato. Deve essere in uno stato perfetto e controllata regolarmente. La commutazione deve essere attivata solo da un azionatore approvato per questa elettroserratura di sicurezza collegato con il riparo mobile in modo inseparabile ed a prova di manipolazione.

Le elettroserrature di sicurezza L100 devono essere collegate in modo che uno stato di pericolo possa essere attivato solo con dispositivo di protezione chiuso e che impediscano l'apertura precoce durante il tempo di ritardo dello stato di pericolo. Le elettroserrature di sicurezza elettromagnetiche invece che bloccate a molla possono essere utilizzate solo in casi particolari e dopo aver eseguito la valutazione dei rischi.

### Responsabilità per la sicurezza

Il costruttore e l'operatore della macchina devono assicurare che la macchina e l'interruttore di sicurezza implementato funzionino correttamente e che tutte le persone interessate siano informate ed addestrate sufficientemente.

Il tipo ed il contenuto delle informazioni trasmesse non devono poter portare ad azioni di utenti dubbie per la sicurezza.

### Dichiarazione di conformità CE

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

Dichiariamo che l'elettroserratura di sicurezza L100 (codice articolo vedere targhetta) nel modello da noi messo in circolazione è conforme ai requisiti di sicurezza e di igiene delle direttive CE indicate<sup>1)</sup> (comprese ogni loro modifica) e che per la progettazione e l'esecuzione sono state applicate le norme indicate<sup>1)</sup>.

Owen, 06/05/2010

Dr. Harald Grübel  
Amministratore

1) La dichiarazione di conformità CE completa può essere scaricata in formato PDF da:  
<http://www.leuze.com/l100>

L100 Safety Locking Device - DE/GB/FR/IT/ES/PT/RU/ZH - 07/2011 Part No. 607244  
Subject to change without prior notice

## L100 Bloqueo de seguridad de puertas con gacheta

### Instrucciones de uso

### Figuras

Consulte la información sobre los respectivos estados de los contactos en las figuras de "Application Information" contenidas en la descripción en inglés.

### Acerca de este documento

La información sobre el bloqueo de seguridad de puertas con gacheta L100 está distribuida en dos documentos. El documento "Instrucciones de uso" contiene únicamente las principales consignas de seguridad.

☞ **Para la implementación, la verificación y el uso seguros es indispensable descargar el documento "L100 Implementar y usar con seguridad" de la dirección <http://www.leuze.com/l100>, o requerirlo a [service.protect@leuze.de](mailto:service.protect@leuze.de) o bien vía +49 8141 5350-111.**

### Seguridad

Antes de utilizar el bloqueo de seguridad de puertas con gacheta se debe llevar a cabo un análisis de riesgos según las normas vigentes (p. ej. EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). Para el montaje, el uso y los controles deben observarse el documento "L100 Implementar y usar con seguridad" y todas las normas, prescripciones, reglas y directivas de carácter nacional e internacional que sean pertinentes (p. ej. Directiva de máquinas, Directiva sobre baja tensión, Directiva de utilización por parte de los trabajadores de equipos de trabajo, Normas de seguridad, Reglamentos de prevención de accidentes, EN 1088, EN ISO 13849-1, EN 60204-1).

☞ Observar los documentos relevantes y los incluidos en el suministro, imprimirlos y entregarlos al personal afectado.

### Uso apropiado

Para garantizar la debida protección de las personas, el bloqueo de seguridad de puertas con gacheta debe ser montado, conectado y puesto en marcha por personal especializado. El equipo debe estar en perfecto estado y ser controlado periódicamente. La operación de conmutación debe ser activada únicamente por un actuador válido para este bloqueo de seguridad de puertas con gacheta; dicho actuador debe estar conectado con el resguardo móvil de forma fija y a prueba de manipulaciones.

Los bloqueos de seguridad de puertas con gacheta L100 deben conectarse de tal forma que un estado peligroso sólo pueda activarse cuando el dispositivo de protección esté cerrado, y de tal manera que los bloqueos de seguridad impidan una apertura pre-

tura durante el tiempo de postfuncionamiento del estado peligroso. Los bloqueos de seguridad de puertas con gacheta que tengan cierre electromagnético en lugar de cierre por fuerza de resorte sólo pueden utilizarse en casos especiales y después del correspondiente análisis de riesgos.

### Responsabilidad de la seguridad

El fabricante y el usuario de la máquina deben ocuparse de que la máquina y el interruptor de seguridad implementado funcionen debidamente, y de que todas las personas afectadas sean formadas e informadas adecuadamente.

La naturaleza y el contenido de ninguna de las informaciones transmitidas deben poder dar lugar a actuaciones, por parte de los usuarios, que arriesguen la seguridad.

### Declaración de conformidad CE

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

Con la presente declaramos que el bloqueo de seguridad de puertas con gacheta L100 (ver número de artículo en placa de características) cumple, en la ejecución que nosotros comercializamos, los requerimientos pertinentes sobre seguridad y sanidad que exigen las directivas CE mencionadas<sup>1)</sup> (modificaciones inclusive), y que en lo referente a la concepción y al tipo constructivo se han aplicado las normas mencionadas<sup>1)</sup>.

Owen, 06.05.2010



Dr. Harald Grübel  
Gerente

1) Puede descargar la declaración de conformidad CE completa en formato PDF de la dirección: <http://www.leuze.com/l100>

## L100 Safety Locking Device

### 应用信息

### 图

您可在本传单英文部分的“应用信息”里找到各联系方式的信息。

### 关于本文档

L100 型安全锁闭装置 (L10 Safety Locking Device) 的相关信息被分成两个文档。其中“应用信息”文档仅包括最重要的安全注意事项。

☞ **为了安全的执行、测试和操作, 请务必在 <http://www.leuze.com/l100> 上下载或通过 [service.protect@leuze.de](mailto:service.protect@leuze.de) 或电话: +49 8141 5350-111 索要“L100 型的安全执行和操作”文档。**

### 安全

在使用安全锁闭装置之前必须根据现行标准 (例如 EN ISO 12100-1、EN ISO 13849-1、EN ISO 14121) 进行一次风险评估。必须按照“L100 型安全执行和操作”文档以及所有适用的国家和国际标准、规定、规则和指令 (例如机械指令、低压指令、工作器具使用指令、安全规定、事故预防规定、EN 1088, EN ISO 13849-1, EN 60204-1) 进行安装、运行和测试。

☞ 遵守并打印相关文档以及提供的文档, 并分发给受影响的人员。

### 正确使用

为了确保正确的人员保护, 安全锁闭装置必须由经过训练的人员进行安装、连接并启动。该装置必须处于完善状态并得到定期检查。开关动作只能由被获准用于该安全锁闭装置的、以不可分离和防干扰方式与活动式防护装置相连的操作钥匙触发。

L100 型安全锁闭装置的连接必须保证, 危险状态仅在保护装置关闭的情况下才能被激活, 这样可以防止安全锁闭装置在危险状态反应时间内的提前开启。只有在特殊情况中以及在合适的风险评估后才可用电磁安全锁闭装置来取代弹簧锁闭装置。

### 安全责任

机器的制造商和操作人员须确保机器和已运行的安全开关正常发挥作用, 而且所有相关人员均得到足够的信息和培训。

所有提供的信息的类型和内容均不得引起用户有碍安全的行为。

### CE 认证

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

我们在此声明, 我们所推广 L100 型安全锁闭装置 (商品编号参见铭牌) 的形式符合所提到 EC 指令<sup>1)</sup> (包

1) 您可以在 <http://www.leuze.com/l100> 上下载完整的 CE 认证的 PDF 文档

括所有修订版本) 的相关安全和健康要求, 并且在设计和构造中均符合所提到的标准 1。

Owen, 2010 年 5 月 6 日



Harald Grübel 博士  
总经理